

**Zeitschrift:** Quaderni grigionitaliani

**Herausgeber:** Pro Grigioni Italiano

**Band:** 27 (1957-1958)

**Heft:** 4

**Rubrik:** Rassegne

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## In terra ladina

Jon Guidon

Sco già manzunà in l'ultima cronica ha sar ravarenda *Parli a Lavin* fuondà üna scoula supplementara paurila per dar a noss giuvens paurs instrucziun in tuots roms chi stan in connex cun la pauraria ed amplifichar uschè las eugnuschentschas necessarias per diriger bain ün exercizi agricul. Eir las linguas e la cultura paurila vegnan cunsideradas in quaists cuors. In colliazion cun il prüm cuors a Lavin sun gnüts organisats da la direcziun dal cuors eir referats. In duos sairadas ha il secretari pauril grischun, sar *E. Gruber*, referi sur da divers temus giuridics chi concernan il paur e seis interess (il dret ereditari pauril, la stipulaziun da contrats, la respuonsabilità pro'l commerzi da muvel e. u. i.). Quaists referats han prodüt üna viva discussiun chi sainza dumonda varà eir sport bler sclerimaint. — In üna charta aint il « *Fögl ladin* » fà ün scolar dal cuors pauril, a la fin da tal, resortir l'importanza d'üna ulteriura instrucziun da noss giuvens paurs ed ingrazcha a l'iniziant ed als magisters per quai cha els han muossà.

Als 23 da favrer ha discuorri in la sala da radunanza da la *Ciäsa granda* a Stampa (viavant chasa Stampa, uossa center cultural da la Bergaglia) duonna *Bianca Segantini* sur da la vita e l'ouvrage da seis celeber bap, il grond pittur-artist *Giovanni Segantini*. Adüna cur ch'ün oda o legia seis nom battan pü ferm eir ils cours dals Engiadinais.

Als 8 da marz as radunet la suprastanza da l'*Uniun dals Grischs* a Samedan. Ella ha discus amo üna jada la müdada dals tschantamaints e lura l'ediziun da l'ouvrage da *Peider Lansel* tras sar *dr. Andri Peer*. Causa demischien da l'actuar, sar *Giachem Niggli*, ha la suprastanza tschernü ün nouv in la persuna da sar magister *S. Bonorand*, Zuoz. Plünavant sancziunet ella la tscherna dal seguond redactur dal « *Chalender Ladin* », sar ravarenda *Duri Gaudenz*, Scuol, chi rimplazza a sar dr. Andri Peer. Diversas dumondas da subvenziun han chaschunà üna animada discussiun. Nus nu pudain intrar in detagls e manzunain be amo cha eir la dumonda « *büro da plazzamaint* » es gnüda trattada danövmaing. La suprastanza ha decis d'incumbenzar a sar ravarenda *R. Bezzola*, San Murezzan, ün fervent promotur d'ün tal büro, d'elavurare per intant üna broschüra a man dals genitours, dals magisters e da la giuventüna per orientar nossa populaziun sur da las pus-sibiltats d'existenza cha l'Engiadina po spordscher.

Da la cumischien litteraria da l'*Uniun dals scriptuors rumantschs* sun gnüts dats premis o duns per laviours litterarias inoltradas eir a traïs Engiadinais.

Als 18 da marz ha sar dr. *Andri Peer* sport darcheu sia cronica our da la Rumantschia, buna sco las precedaintas, ed als 21 da marz ha sar magister *Wilh. Vital*, Zuoz, intratgnü ils uffants cun üna baderlada al Radio: « Il scolaret al pè dal Piz Bernina ».

A Zernez ha il cor viril giovà cun grond success il drama da *Tista Murk* « *La mort dal poet* » chi tratta da la mort prematura e tragica da *Schimun Lemnus*.

Fin als 31 da marz 1958 sun intrats per la seguonda « *spüerta da sacrifici* » raduond 7'500.— francs da 400 contribuents. Sperain cha las contribuziuns culan, o guottan almain, inavant per cha quaista intrada a favur dal mantegnimaint e da la defaisa da nossa agricultura, mansteranza, lingua e cultura vegna amo amplifichada cunsiderabelmaing.

In l'emissiun pels Retorumantschs dals 11 avrigl es gnü sport üna suita radiofonica da *Tista Murk* « *La Val Müstair* » chi ha dat üna buna orientaziun davart l'istorgia, l'idiom, la cultura e las üsanzas, la topografia, la producziun e l'economia da la bella e prüvada valetta vidvart il *Fuorn*. Chant e musica han imbelli la bain reuschida emissiun.

Il « *Museum d'Engiadina bassa* » survain adüna darcheu bels regals da tuottas sorts e da tuottas varts nan. Dürant il 1957 ais gnüda effettuada üna buna part da las laviours per l'adattamaint da la « *Chà gronda* » a seis nouv scopo da museum patria d'Engiadina bassa.

In üna discussiun « a la maisa raduonda » dals 18 avrigl al Radio han aderents ed adversaris da l'utilisaziun da las forzas idraulicas d'Engiadina bassa fat valair lur püt da vista. Nus manzunain in quaist connex be cha tant il referendum cunter il contrat cun

l'Italia ariguard l'utilisaziun dal Spöl sco eir l'iniziativa lantschada da la « Lia Naira » per salvar l'integrità dal parc naziunal e la bellezza da la cuntrada d'Engiadina bassa han gnü success da möd cha contrat ed iniziativa ston gnir suottamiss al pövel a decisiun definitiva.

In la « Galaria Stürchler » a Basilea ha in avrigl il pittur-artist *Turo Pedretti*, Schlarigna, exposit üna seria da sias ouvras pü nouvas, chi sun gnüdas censuradas favuraivel-maing da la « gazetta naziunala », Basilea.

In l'ura rumantscha pels uffants dals 9 mai ha sar *Richard Lareida*, Zuoz, quintà our dal temp da sia infanzcha ed ha fat renascher ün toc dal vegl Zuoz in fuorma d'üna scena da trais vegls originals aint il vout da Zuoz, i'l giòdan avert, — cun vout e bances, giò'l chantun giosom da la « Chesa Planta » —; chi ais da vegl innan il lö da plaz dals Zuozingers. Scha quels mürs füssan buns da quintar, schi füssa privel da schloppar dal rier.

Als 2 da mai ais gnü sepuli a Turich il cumponist rumantsch e critic in musica *Peider Champell* d'Ardez, sparti in mort prematura davo üna operaziun. El ha regalà a nos pövel rumantsch bleras bellas chanzuns, cumparüdas aint il stupend cudesch « Chant Rumantsch » ed aint ils trais toms « Chanzuns per guitarra » da Men Rauch. Plünavant ha Peider Champell scrit la musica per il gö da la « Festa da la libertà » 1652-1952. Peider Champell s'ha dedichà cun amur ed intensità eir a l'educaziun culturala dals lavraints, dimena ad üna vairamaing nöbla mischiun. — Il pövel rumantsch plondscha led a sia fossa e deplorescha d'avair pers ant temp ün da noss pacs cumponists ladins.

Als 9 da mai ha cumpli il pittur-artist *Edgar Vital*, Ftan, 75 ons. El ha depint in blers quaders las bellezzas da nossa Engiadina i'l cuors da las stagiuns. Nus gratulain a sar Edgar e sperain cha el possa d'uossa invia dedichar tuot sias forzas e tuot seis temp a l'art e chi al saja concess da pittürar amo blers bels quaders a seis e nos plaschair.

## Rassegna ticinese

Luigi Caglio

### IL TICINO CHE SCRIVE

Pier Riccardo Frigeri coi suoi « Quaderni del Cenobio » ha recato alla vita culturale del Ticino un apporto al quale è doveroso tributare un plauso esplicito. Questa nostra affermazione viene corroborata segnatamente da un nuovo saggio che *Tarcisio Poma* ci offre della sua attività quale traduttore. Questo scrittore, che si mantiene in disparte da certe chiesuole letterarie, da anni ha abbandonato il campo della narrativa nel quale aveva dato prove più che convincenti attraverso una serie di novelle e un romanzo, per dedicarsi alla versione di poeti latini. L'ultimo documento di questa sua fatica è « Appendix virgiliana — Culex — « La Zanzara ». In una premessa il Poma dopo aver esposto in sintesi la trama del poemetto, rileva che questo è il più noto dei componenti lasciati dal cantore di Enea e riuniti da Giuseppe Scagliero nella Appendix e ricorda i giudizi positivi che su di esso formularono Marziale, Donato, Lucanio, Servio Onorato e Stazio. Aggiunge il traduttore di essere stato confortato nel suo lavoro dalla « paziente e autorevole attenzione del prof. Romano Amerio », un latinista insigne che già ebbe espressioni di elogio per altre traduzioni eseguite dal Poma.

Il volumetto contiene i 413 esametri originali affiancati al testo italiano: il traduttore è ricorso all'endecasillabo e nella sua scrittura ha saputo accompagnare alla sostenutezza di dettato che è imposta dalla solenne musa virgiliana una freschezza a tratti discorsiva, che ci sembra perfettamente in armonia col contenuto della favola: eroe di quest'ultima è un pastore che durante il sonno sta per essere morso da una serpe mostruosa, ma è svegliato da una puntura di una zanzara che egli con inconscia ingratitudine schiaccia nel destarsi repentinamente. Tormentato dall'apparizione dell'insetto che gli rivela l'involontario crimine, il pastore aderisce all'invito della zanzara alla quale rende un omaggio erigendo un tumulo di verdi zolle che fregia del seguente epitaffio: « Parve Culex, pecudum custos tibi tale merenti — funeris officium vitae pro munere reddit », un distico che il

traduttore così volta nel nostro idioma: «O piccola zanzara, a te il pastore pel dono immenso della vita grato, — queste pietose ultime esequie rende». Il raffronto fra l'originale e la versione in questo caso ci illumina sui criteri che sono stati di guida a Tarcisio Poma: questi ha saputo affrancarsi da una servilità nei confronti del dettato latino, pure rimanendo aderente allo spirito informatore del poemetto.

Sempre nella collana dei quaderni del «Cenobio» esce lo studio di *Elena Milazzo* su ANTONIO MACHADO. Varie sono le interpretazioni che della personalità di questo poeta sivigliano hanno fornito i critici: Gullielmo de Torre ha riscontrato nel Machado una «estructura classica», José de Cano ha ravvisato in lui un «romantico contenido», altri lo considerano il tipico poeta della generazione del Novantotto (e sono costoro Cesar Barja, Pedro Salinas, Diaz Plaja); altri ancora (Ortega y Gasset e Gabriel Pradal Rodriguez) vedono confluire nell'opera di questo poeta due correnti: la formale e sensuale di Rubén Dario e quella ideologica di Unamuno. Vi è stato poi chi ha scoperto nel Mahado tracce di impressionismo e gongorismo, di simbolismo, di lievi influssi giapponesi, mentre lo Zubiria lo definisce «poeta innovatore e tradizionalista» e «poeta del tempo».

Per la Milazzo invece «Antonio Machado è soprattutto una felice sintesi di lirico e pensatore (come Luis de Léon, il De Vigny, il Rilke), un artista che persegue «L'idéal du poète et des graves penseurs» (per usare una espressione del De Vigny) e tesse la rete d'oro della poesia attorno alla metafisica».

Un altro quaderno di «Cenobio» al quale vogliamo dedicare qualche rapido cenno è quello intitolato «Riflessi del cinema nella psiche dello spettatore». Ne è autore *Marcello C. Campagnol*, il quale tratta il tema propostosi in sei capitoli di cui diamo i titoli e che rappresentano le tappe del cammino cui egli invita il lettore: Funzione sociale del cinematografo — Riflessi immaginistici — Influenza d'ambiente — Rapporto reale ed irreale — Complesso senso-intellettivo — Fenomeni psico-patologici.

Che ci si trovi di fronte ad un'indagine metodica compiuta con serietà di propositi, è quanto asserisce nella prefazione un biologo-igienista, il dott. prof. Gianni Magliano di Genova. Questi scrive fra l'altro: «Nel suo lavoro l'A. mostra di conoscere, davvero esperto, l'animo e la psiche del giovane, la parte che esso prende allo spettacolo ed infine le immagini che egli trattiene a spettacolo ultimato. Son questi i tre momenti che debbono essere vagliati nel trattare l'argomento e il Campagnol li ha facilmente individuati ed esaurientemente illustrati nella sua pur breve trattazione». Concludendo il prof. Magliano non esita a dire che questo lavoro «dovrebbe essere letto da giovani e vecchi e diventare il «vademecum» non solo dei papà, delle mamme e degli educatori in genere, ma anche in special modo di soggettisti, registi e produttori».

Nuova forma di linguaggio che si rivolge a vastissime collettività, il cinema si è palestato un veicolo potente di idee. E' ciò che hanno mostrato di comprendere i regimi totalitari, segnatamente quello bolscevico che ai suoi inizi ebbe la fortuna di potersi giovare delle prestazioni di cineasti illustri come Pudovkin e Eisenstein. Di qui l'attenzione che ad esso dedicano educatori, sociologi, uomini politici, economisti, giuristi e igienisti. Scrive fra l'altro il Campagnol: «L'immagine filmata, anche nella materialità del mezzo e del contenuto, può rappresentare il nostro sentimento, la nostra vita spirituale, le nostre più belle speranze, le nostre migliori aspirazioni, che vediamo talvolta concreteate su un solo fotogramma. Perciò, laddove l'opera risulti sincera, (quindi quanto più possibilmente vicina alla realizzazione artistica, nei dovuti limiti attribuiti ai suoi mezzi), la significazione potrà essere generalmente positiva; in conseguenza il riflesso che si rifrangerà sullo spettatore, potrà rappresentare un elemento integratore nella vita dell'individuo».

Nelle sue conclusioni l'A. sottolinea l'influsso che il film esercita sulla psiche giovanile, che è meno difesa contro i rischi della suggestione promanante dall'immagine cinematografica, e ciò lo trae a sostenere l'importanza che ha «la formulazione di un metodo efficace atto a regolamentare la complessa materia, che sia però il logico derivato di un insieme di giudizi pratici».

Un avvenimento che ha avuto echi nei circoli letterari internazionali è stata la consegna dei premi *Charles Veillon* per il romanzo italiano, francese e tedesco, avvenuta a Lugano domenica 18 maggio. La giuria del premio italiano, presieduta dal prof. Reto Roedel

e della quale facevano parte Plinio Bolla, Francesco Flora, Guido Calgari, Aldo Patocchi, Egidio Reale, ha aggiudicato il premio di 5.000 fr. alla scrittrice Anna Banti per l'opera «La monaca di Sciangai»; la giuria di lingua tedesca a Max Frisch di Zurigo per il volume «Homo faber» e quella di lingua francese ad Alfred Kern per il romanzo «Le Clown». Fra le opere segnalate dalla giuria per il romanzo italiano menzioneremo il libro «La bontà» del ticinese Guglielmo Volonterio, al quale rivolgiamo i nostri rallegramenti.

### LE MOSTRE

La mostra internazionale di bianco e nero, allestita nelle sale della Villa Ciani a Lugano è giunta quest'anno alla sua quinta edizione. La manifestazione ha visto accrescere il numero delle nazioni e degli artisti partecipanti. Fra questi la giuria ha prescelto per il gran premio di fr. 1.500 il giapponese Gen Yamaguchi per la silografia a colori «L'Attore No». Fra gli espositori ai quali sono andati i nove premi ex equo di 800 fr. ciascuno ne ricorderemo due: Massimo Campigli (Italia) per la litografia a colori «Sera d'ottobre» e Rudolf Mumprecht (Svizzera) per l'acquatinta «Il centro».

La giuria internazionale era presieduta anche quest'anno da Aldo Patocchi, al quale si è aggiunto un solo artista, France Mihelic (Jugoslavia) che aveva preso parte all'esposizione del 1954 riportandovi un premio; gli altri tre giurati erano stati scelti dal comitato organizzatore (presieduto dall'on. cons. di Stato Brenno Galli; segretario il dott. Fernando Bonetti) fra critici di larga fama, ed erano Bernhard Degenhart (Germania-occidentale), Jean Leymarie (Francia) e Lamberto Vitali (Italia). Anche questa volta oltre agli artisti designati dai diversi comitati nazionali esponevano quattro ospiti d'onore: Marcel Gromaire (Belgio), Oskar Kokoschka (Austria), Giorgio Morandi (Italia) e Aldo Patocchi, al quale ultimo esprimiamo le nostre felicitazioni per questo lusinghiero riconoscimento.

L'esposizione permanente che ha preso sede nella tipica casa dei nobili Torriani a Mendrisio, ospita dal 10 maggio due mostre individuali, una della pittrice Laure Bruni, una oriunda mendrisiese che si fa ammirare come provveduta cultrice del paesaggio, soprattutto delle marine, e una che ha il merito di squarciare il velo dell'oblio che circondava da tempo un'artista spentosi in età di appena 21 anni nella prima metà dello scorso secolo: il pittore Simone Domenico Bianchini di Neggio, il quale nelle tele e nei disegni adunati in queste sale palesa una personalità che possedeva tutte le doti per evadere vittoriosamente dal freddo accademismo imperante in quell'epoca a Brera, dove egli studiava. Durante la cerimonia inaugurale hanno preso la parola l'on. cons. naz. Franco Maspoli, presidente del Comitato direttivo dell'Esposizione permanente, e Mario Svanascini che ha tracciato attenti profili tanto della pittrice Bruni quanto del Bianchini.

### I CONCERTI DI LUGANO

Tenuti per la seconda volta (e qui va notato che erano stati preceduti da quattro cicli dei Giovedì musicali) al Teatro Kursaal di Lugano dal 15 aprile al 6 giugno hanno portato davanti al nostro pubblico due grandi complessi strumentali: l'orchestra del Concertgebouw di Amsterdam e l'Orchestra Nazionale Danese, una celebrata compagnia da camera, il Wiener Oktett, i maestri Eugen Jochum, Moghens Wöldicke, Franco Caracciolo, Carl Schuricht, Mario Rossi, solisti insigni come Riccardo Odnoposoff (violino) Wilhelm Backhaus (piano), Isaac Stern (violino), André Navarra (violoncello), il pianista Robert Casadesus che si è prodotto in un mirabile recital. Alle manifestazioni ha dato il suo contributo quattro volte l'Orchestra della Radio S.I. che una sera è stata diretta da Otmar Nussio. Nel suo insieme il livello artistico di queste riunioni è stato alto; se ci è lecito confessare le nostre preferenze, diremo che le due serate più prestigiose sono state quelle in cui il Wiener Oktett ha offerto superbe edizioni del sestetto op. 20 di Beethoven e dell'ottetto op. 166 di Schubert e quella che ha visto Wilhelm Backhaus associato all'orchestra della Radio S.I. sotto la guida di Carl Schuricht: il concerto n. 1 per pianoforte e orchestra di Beethoven e segnatamente quello n. 2 per pianoforte e orchestra di Brahms sono stati oggetto di riproduzioni che hanno dato incomparabile risalto ai pregi eccelsi dei due spartiti. In generale la rispondenza del pubblico è stata superiore a quella registrata lo scorso anno.

## Rassegna grigioniana

La votazione federale dell'11 maggio 1958 sulla *Legge sul nuovo ordinamento finanziario della Confederazione* ha avuto il seguente risultato :

	Si	No		Si	No
Appenzello Est.	5.163	3.993	Poschiavo	394	310
Appenzello Int.	1.434	319	Brusio	60	93
Argovia	34.773	38.299	<i>Calanca :</i>		
Basilea Camp.	9.471	9.614	Arvigo	7	6
Basilea Città	14.830	13.820	Augio	10	13
Berna	59.398	59.687	Braggio	2	8
Friborgo	10.010	4.725	Buseno	6	9
Ginevra	10.144	7.512	Castaneda	5	13
Glarona	3.986	2.620	Cauco	3	14
Grigioni	13.231	7.261	Landarenca	3	3
Lucerna	25.167	12.441	Rossa	7	12
Neuchâtel	8.695	11.412	S. Domenica i. C.	3	5
Nidwalden	2.055	1.436	S. Maria i. C.	10	14
Obwalden	2.462	843	Selma	8	2
San Gallo	33.231	23.449	<i>Roveredo :</i>		
Sciaffusa	7.397	6.554	Cama	21	11
Soletta	15.735	17.886	Grono	24	38
Svitto	8.028	4.553	Leggia	2	9
Ticino	10.050	7.868	Roveredo	45	54
Turgovia	16.374	12.539	San Vittore	21	20
Uri	3.505	2.997	Verdabbio	3	8
Vallese	9.911	6.412	<i>Mesocco :</i>		
Vaud	19.391	19.374	Lostallo	11	18
Zugo	3.648	2.254	Mesocco	29	85
Zurigo	90.875	70.493	Soazza	16	32
<b>TOTALE</b>	<b>418.960</b>	<b>348.361</b>	<i>Bregaglia :</i>		
Hanno accettato 15 Cantoni e 5 semi-Cantoni; hanno respinto 4 Cantoni e 1 semi-Cantone. Partecipazione: 52,2 %					
Il nuovo ordinamento delle finanze entrerà in vigore il 1 gennaio 1959.					
* * * *					
La votazione cantonale dell'8 giugno 1958 su « <i>La nuova legge sulla giustizia penale</i> » è stata accettata con 8693 sì contro 4172 no. Votò il 35 %.					

La votazione cantonale dell'8 giugno 1958 su « *La nuova legge sulla giustizia penale* » è stata accettata con 8693 sì contro 4172 no. Votò il 35 %.

<i>Bregaglia :</i>	Si	No	<i>Calanca :</i>	
Bondo	2	3	Arvigo	8
Casaccia	5	1	Augio	18
Castasegna	5	2	Braggio	5
Soglio	5	1	Buseno	9
Stampa	12	7	Castaneda	11
Vicosoprano	7	3	Cauco	6
<i>Bivio</i>	14	6	Landarenca	5
<i>Brusio</i>	78	41	Rossa	11
			S. Domeica	3

S. Maria	6	1	<i>Roveredo :</i>		
Selma	5	—	Cama	5	7
<i>Mesocco :</i>			Grono	30	8
Lostallo	12	2	Leggia	2	—
Mesocco	22	1	Roveredo	43	18
Soazza	21	2	San Vittore	15	4
<i>Poschiavo</i>	<b>389</b>	<b>121</b>	Verdabbio	<b>6</b>	<b>1</b>
				<b>760</b>	<b>243</b>

**GRAN CONSIGLIO.** — È stato eletto all'unanimità il maestro on. Guido Crameri di Poschiavo a Presidente del Gran Consiglio per il 1958. Bella la carriera politica del giovane convalligiano che è asceso al massimo ufficio del nostro Cantone e che gli consente la bella possibilità di un'azione viva a favore della sua popolazione valligiana e grigionitaliana. Gli esprimiamo il nostro più vivo compiacimento con tutti i buoni auguri. — È la terza volta che il Gran Consiglio affida la presidenza a un grigionitaliano comprovando così il bel riguardo verso la minoranza.

I consiglieri valligiani hanno presentato le seguenti domande e interpellanze:

**PICCOLA DOMANDA:** Concerne: *Inquinamento dell'aria da parte di due industrie della bassa Mesolcina.* — Nell'autunno scorso la stampa mesolcinese diede notizia di un comunicato del lodevole Dipartimento dell'Interno nel quale erano riconosciuti parzialmente fondati i timori della popolazione circa la nocività e giustificato l'allarme circa la quantità delle emanazioni fumose dagli stabilimenti industriali delle ditte Valmoesa S.A. in S. Vittore e Sintesi organiche S. A. in Grono.

Dato che la situazione di fatto risulta a tutt'oggi apparentemente immutata, il sottoscritto si permette di sollecitare, sotto forma di risposta alla presente piccola domanda una comunicazione del lodevole Dipartimento in questione, la quale dia obiettiva certezza dell'effettivo stato delle cose al momento attuale.

Coira, 22 maggio 1958

G. C. Viscardi

**INTERPELLANZA:** Concerne: *Azioni contro le pubblicazioni nocive.*

Nell'interesse della gioventù di tutto il Cantone dei Grigioni, nell'intento di portare nelle nostre scuole maggior stimolo alle buone letture ausiliari che possono destare l'amore alle cose buone e belle, chiediamo al lodevole nostro Governo — e per esso al lod. Dipartimento della Pubblica Educazione — se non si intende anche da noi intraprendere un'azione energica e salutare che induca i nostri futuri cittadini a detestare le letture insane, provenienti in maggior parte d'oltre frontiera, (e che tanto scompiglio portano nell'anima e nel cuore), e ad apprezzare invece il gusto dolce e soave dei libri buoni, fonte di educazione e di cultura.

Coira, 22 maggio 1958

Giudicetti e altri firmatari

**PICCOLA DOMANDA:** Concerne: *Dispensa per i corsi di ripetizione.*

I corsi di ripetizione delle nostre truppe si svolgono di solito in primavera ed in autunno, durante il periodo in cui le nostre scuole popolari sono in piena attività. Diversi maestri, data la mancanza di supplenti, devono chiudere la scuola per due o tre settimane interrompendo così l'insegnamento proprio all'inizio o verso la fine del corso scolastico, quando la presenza dell'insegnante è più che mai necessaria.

Mentre durante l'ultima guerra i docenti ottenevano con maggiore facilità la dispensa per i corsi di ripetizione, attualmente si fanno loro mille difficoltà.

Per il bene generale della scuola la cui durata già è troppo breve, specialmente nei villaggi di campagna, non crede opportuno il nostro lod. Governo, e per esso il lod. Dipartimento della Pubblica Educazione, di dover intervenire, presso il ripettivo Comando di Circondario, affinché durante il periodo scolastico, almeno dove non si trovano supplenti per sostituire il titolare, si accordino con equità le dispense dai corsi di ripetizione?

Coira, 22 maggio 1958

M. Giudicetti

**PICCOLA DOMANDA:** Il Cantone possederà in virtù della sua partecipazione a imponenti complessi idroelettrici, un importante volume di energia che dovrà naturalmente smerciare e commerciare.

- Data questa nuova situazione, sorgono spontanei alcuni interrogativi, come per esempio:
- si vorrà consentire all'amministrazione statale di negoziare questa energia, oppure si pensa di creare un'azienda statale autonoma ?
  - dovrà il Cantone limitarsi a fare degli affari e svolgere di conseguenza una funzione esclusivamente fiscale, oppure dovrà preoccuparsi ed occuparsi anche di promuovere e potenziare la industrializzazione del Cantone ?
  - come dovrà comportarsi lo stato, per poter conseguire uno scopo più d'un altro, riguardo le possibilità di partecipare ad impianti idrici non ancor concessi ?

In considerazione di quanto sopra esposto ci permettiamo di chiedere al lodevole Piccolo Consiglio se ha già pronto un programma o almeno delle direttive generali che dovrebbero formare la base d'una nuova politica idroelettrica lungimirante.

Dott. Giuseppe a Marca

**PICCOLA DOMANDA:** Concerne: *Sdebitamento delle aziende agricole*.

Come si sa, le aziende agricole sono spesso oberate, ciò che compromette l'esistenza del contadino di montagna, la cui situazione economica è notoriamente già molto precaria. Per questo motivo mi permetto chiedere al lod.mo Piccolo Consiglio:

1. cosa è stato fatto finora, in collaborazione con la lod.le Deputazione grigione alle Camere federali e d'accordo con le associazioni agricole, in questo settore, in favore del ceto contadino ?
2. Cosa intende fare per accelerare il più possibile la revisione della *Legge federale sullo sdebitamento delle aziende agricole* (Bundesgesetz über die Entschuldung landwirtschaftlicher Heimwesen vom 12. Dez. 1940), affinché con una legge federale applicabile, speditiva, dignitosa ed efficace, cioè senza costruzioni ed umiliazioni, si possano sdebitare sollecitamente le aziende agricole interessate, per evitare un ulteriore indebitamento e così frenare l'allarmante esodo dalla campagna.

Coira, 31 maggio 1958

Dott. Remo Bornatico

\* \* \* \*

**I NOSTRI MORTI** — È decesso a Zurigo il prof. Arnold von Salis il 3 aprile 1958, nato a Liestal il 29 VII 1881.

Fece gli studi di filologia classica archeologica e storia d'arte a Basilea, Bonn e Berlino. Scolaro di Kekulé von Stadonitz, Wilamowitz-Moellendorff, ma soprattutto di H. Wölfflin. — La sua prima grande opera fu « *L'arte greca* ».

1909 docente per la storia dell'arte all'università di Bonn, 1910 Straordinario a Rostock; diede il « *Lavoro sull'altare di Pergamon* », « *Arte antica* », « *Theseus e Ariadne* »; 1916 Ordinario a Münster (W), 1929-40 prof. a Heidelberg, 1940-1951 a Zurigo. L'opera importante della seconda metà della sua vita è « *Arte antica e del Rinascimento* ». Due cose imparò il de Salis dal suo maestro Wölfflin « suo eletto signore e amico »: come va guardata l'opera d'arte, « cioè con l'occhio aperto », e come va discusso d'arte in modo semplice e scorrevole, senza enfasi. Già da studente si mise ad esaminare i quadri sì intensamente affinché in lui ne rimanesse impressa la forma precisa in ogni loro particolarità. Più tardi lo trattennero il soggetto stesso o l'argomento. — R. I. P.

A Grono è morto improvvisamente il docente della scuola secondaria *Placido Martinielli* all'età di 39 anni, in seguito a un colpo, il 21 maggio. Cresciuto in Mesolcina fece la Normale a Coira. Dopo alcuni anni di insegnamento a Pollegio tornava agli studi all'Università di Zurigo dove ottenne il diploma di abilitazione per l'insegnamento nelle scuole secondarie. Nel 1947 iniziava la sua attività quale docente alla Scuola Prenormale di Roveredo, nel 1949 passava alla Secondaria di Bondo per poi ritornare l'anno dopo definitivamente a Roveredo. Fu segretario della Commissione Culturale Moesana. — R. I. P.

A Mesocco è morto, pure d'improvviso, il maggiorasco avv. dott. *Giuseppe a Marca*, 58enne. Nato a Mesocco nel 1900, fece i primi studi all'istituto Francesco Soave di Bellinzona, maturità e studi universitari di diritto a Zurigo e Amburgo dove si laureò. Ritornato in valle si occupò via via sempre più dei problemi della valle. Partecipava attivamente alla vita pubblica: Sindaco apprezzato di Mesocco, deputato per il partito conservatore al Gran Consiglio, Presidente del Consorzio per il raggruppamento dei terreni, già membro del tribunale distrettuale, membro del Consiglio d'amministrazione delle Ferrovie Retiche e del Consiglio scolastico e di quello parrocchiale. Seppe acquistarsi l'attaccamento dei suoi convalligiani. Come tutti i moesani della vecchia generazione tenne fede anzitutto alla sua prima regione, all'alta Valle. — R. I. P.

\* \* \* \*

**NOMINE.** — L'assemblea generale dei delegati della Pro Grigioni Italiano, riunitasi a Coira il 17 maggio, nominava suo *presidente centrale* il M. R. dott. *don Rinaldo Boldini*, docente all'Istituto Papio ad Ascona. — Gli auguriamo una proficua attività per il bene di tutto il Grigionitaliano !

Il prof. dott. *A. M. Zendralli*, che per 40 anni ha diretto il sodalizio veniva nominato *presidente onorario*.

L'Università di Ginevra ha nominato *dott. honoris causa* il noto professore di diritto costituzionale dell'Università di Zurigo *Zaccaria Giacometti*. Tiene la cattedra di diritto pubblico già fin dal 1935. (Vedi note bibliografiche in Quaderni V, 4 e XXIII, 2). Ci felicitiamo vivamente con l'eletto !

Il prof. dott. *Guido Fanconi* (ordinario per pediatria alla facoltà di medicina all'Università di Zurigo) è stato nominato « *Miembro honorario* » della facoltà di medicina dell'Università Santiago del Chile; « *socio onorario* » della *Societad Chilena de Pediatría*; « *membro corrispondente* » della *British Medical Association*; « *membro onorario* » dell'*American Academy of Pediatrics*, della *Società pediatrica austriaca* a Vienna e della *Società di pediatria germanica*. Felicitazioni !

Il Molto Reverendo *Canonico don Sergio Giuliani*, che fino al 1. aprile di quest'anno occupava il posto di amministratore della mensa vescovile in Coira, ha assunto con quella data il posto di cancelliere vescovile. Gli succede quale amministratore un altro poschiavino, il M. R. *Don Guido Vasella*, economo del seminario di san Lucio in Coira. (Vivi complimenti !) — La carica di cancelliere vescovile sembra essere riservata un po' al Poschiavino. Infatti dal 1870 (anno dell'unione di Poschiavo con la diocesi di Coira) si ebbero ben cinque cancellieri vescovili poschiavini: il M. R. *Don Costantino Rampa*, diventato poi vescovo di Coira, il M. R. *Don Pietro Bondolfi*, più tardi Superiore Generale a Immensee, il M. R. *Don Giovanni Vassella*, canonico del duomo, il M. R. *Don Tranquillo Zanetti*, attualmente parroco ad Andeer ed ora *Don Giuliani*.

\* \* \* \*

#### **PREMIO DELLA CULTURA**

Con provvedimento in data 28.6.1958 la Presidenza del Consiglio dei Ministri ha disposto l'assegnazione della somma di L. 200'000 a favore dello scrittore **PIERO CHIARA** nell'ambito dei « *Premi della cultura* ».

(Ci congratuliamo di cuore col nostro solerte collaboratore. La redazione)

**PIERO CHIARA** è nato a Luino (Varese) nel 1913. Vive a Varese.

Collabora con articoli di critica letteraria a quotidiani e riviste in Italia e in Svizzera. Collabora alla *Radio S. I.* Ha pubblicato racconti, elzeviri, articoli di viaggi e recensioni. In volume:

1. **INCANTAVI**, poesie, Edizioni di Poschiavo, 1945.
2. **ITINERARIO SVIZZERO**, prose, con prefaz. di Francesco Chiesa. Ediz. « *Giornale del Popolo* », Lugano, 1950.

3. *Comme on prie....*, poesie di Géo Libbrecht, traduz. e introduzione, Ediz. Maia, Siena, 1951.
4. QUARTA GENERAZIONE, antologia della poesia italiana del dopoguerra, in collab. con Luciano Erba, Edizioni Magenta, Varese, 1954.
5. I SONETTI FUNEBRI di Gongora, in traduz. italiana, con nota, Edizione Scheiwiller, Milano, 1955.

Si sono interessati al lavoro di Piero Chiara le riviste e i giornali principali della Svizzera italiana, il «*Noticiero Universal*» di Barcellona e, recentemente, «*Il progresso italo americano*» di New York, numerosi quotidiani e riviste.

*Piero Chiara* aveva avuto fin ad ora un premio giornalistico assegnatogli da una commissione presieduta da F. Flora ed un premio letterario (1956).

\* \* \* \*

### COMMISSIONI

La sezione brusiese della PGI ha deciso di fondare un'ente col compito di promuovere il turismo locale: la Pro Brusio (v. *Il Grigione Italiano* n. 18).

\* \* \* \*

Si è costituito un comitato speciale, sotto la direzione del prof. Lino Birchler, e di cui fa parte anche l'on. Tenchio, che si propone di studiare il modo di trovare i mezzi per poter realizzare il restauro della chiesa parrocchiale di Santa Domenica. Il signor architetto Sulser, d'intesa anche con le autorità di chiesa, elaborerà i piani e preventivi. C'è d'augurarsi che si possa riuscire presto a salvare quella chiesa che conta fra le più belle del Grigioni Italiano.

\* \* \* \*

### CONFERENZE

Die Misoxer Kraftwerke (14 III 58) dell'ingegnere A. Späni della Elektrowatt di Zurigo nel seno del Rheinverband Bündner Ingenieur und Architektenverein. (v. *Freier Rätier* 18 III, Neue Bündner Zeitung 20 III).

Forze idriche del Moesano, conversazione alla RSI 5 IV 58 di Edoardo Franciolli (ripr. in *Il San Bernardino* n. 16, Voce delle Valli n. 16).

Problemi attuali d'igiene nelle nostre valli nel seno della sezione coirasca della PGI e della Casi al Rathaus a Coira (16 IV 58) del dott. Boris Luban.

L'arte drammatica di Luigi Pirandello, organizzata dal Casi alla Hofkellerei a Coira il 12 V 58, del prof. Reto Roedel.

L'integrazione economica europea e la Svizzera nell'Albergo Hirschen a Rüti a metà maggio, di Carlo Zendralli, organizzata dall'Associazione tecnica, Società dei capuffici delle fabbriche (Werkmeisterverband) e dall'Associazione dei commercianti. (v. *Der Freisinnige*, Rüti, n. 126/127).

### FESTE CIRCONDARIALI DI CANTO

A Poschiavo, 27 IV 58, decima festa del circondario Alta Engadina-Bregaglia-Po-schiavo col concorso di 24 corali. (v. *Il Grigione Italiano* n. 18, *Freier Rätier* n. 99, Neue Bündner Zeitung n. 104).

A Cazis, 20 IV 58, festa del circondario Reno posteriore—Moesa, concorrenti 18 cori. Mancarono i cori mesolcinesi perchè la strada del valico era ancora nella neve. — Problema che sarà cancellato nell'ora in cui si avrà la galleria del San Bernardino. E dire che la questione del traforo è sul tappeto già dal 1925 !

### I NOSTRI ARTISTI

Esposizione durante l'aprile di Ponziano Togni all'Anlikerkeller a Berna, organizzata dalla sezione bernese della PGI; circa 40 quadri, affreschi, disegni, acquarelli. (v. Neue Bündner Zeitung 8 IV 58, *Il Grigione Italiano* n. 15).

*Fernando Lardelli* espose dal 15 maggio—8 giugno alla Galleria 18 a Coira quadri, mosaici, disegni. (v. Neue Bündner Zeitung 20 V 58).

Esposizione di *Giovanni Segantini* ad Arco, cittadina nativa dell'artista, dal 6 VII—7 IX. Si avrà occasione di vedere opere di proprietà italiana come «Alla stanga», «Le due madri» ecc. St. Moritz organizzerà in principio di luglio una staffetta St. Moritz-Arco onde rimettere alla municipalità una pergamena in pelle di vitello.

#### RECENSIONI

*Lo spinarello e i miti dell'uomo* di *Reto Roedel* in Illustrazione Ticinese n. 18 1958, in Neue Zürcher Zeitung n. 1212 1958.

*Das Bergell* di *Renato Stampa*, Neue Zürcher Zeitung n. 974.

*Geomorfogenesi della Valle di Poschiavo*, di *Aldo Godenzi*, in Il Grigione Italiano n. 10, di *Guido Crameri*, Neue Bündner Zeitung n. 109.

*Ciarino* di *Edy Schmid* in Freier Rätier 2 IV 1958.

#### PUBBLICAZIONI

L'Istituto Editoriale Ticinese ha pubblicato nel 75.mo di Carlo Grassi, uomo di larghe viste e fine sentire, il *Catalogo generale*, che dà testimonianza dell'opera editoriale e culturale svolta da lui stesso.

Nell'ottobre 1956 si è tenuto in Sondrio presso la Biblioteca Civica «Pio Rajna» le *Celebrazioni commemorative di Giovanni Bertacchi e di Don Emilio Citterio*. I discorsi tenuti in allora sono apparsi in una pubblicazione presso Ramponi a Sondrio.

In estratto di «Valtellina e Val Chiavenna» è stato pubblicato il *Catalogo della Mostra di Bibliografia Storica Valtellinese e del Chiavennasco* tenutasi nell'autunno dell'anno 1957 presso la biblioteca civica «Pio Rajna» di Sondrio a cura di G. B. Gianoli che ci interessa particolarmente per i rapporti che esistevano tra Valtellina e Grigioni fino alla perdita della Valtellina.

#### BIBLIOGRAFIA

*Terra Grischuna* dedica il suo numero dell'aprile 1958 alle vallate italiane del Grigioni. Vi hanno collaborato G. Lepori, consigliere federale, dott. B. Zanetti, Gianin Gionotti, Clito Fasciati, Don R. Boldini, Riccardo Tognina, Guido Crameri, Edy Schmid. Gli articoli trattano i problemi storici-culturali, d'economia pubblica e di commercio. Sono accompagnati di bellissime illustrazioni.

*Alberto Giacometti*, ragguaglio illustrato da Ernst Scheidegger in Neue Zürcher Zeitung n. 1364.

*Cavaione*, ultima terra aggregatasi alla Svizzera e al Grigioni nel 1865, ha deciso la costruzione di una carreggiabile (argomento piacevole per i giorni di votazioni come lo fu la strada del San Bernardino a lungo e per molti), che parte da Campascio e deve sormontare un dislivello di 700 m, in Freier Rätier n. 73 1958.

*Viaggio da Milano alla Bregaglia e Engadina*, di *G. L. Luzzatto*, in Neue Bündner Zeitung 14 IV '58 e descrive così: «Eppure nulla di più prezioso, di più patetico anche può esservi al mondo, che questa ascesa della miserabile mediocrità della città e della pianura fino a una di quelle sere, che sono la rivelazione più alta della bellezza su questo pianeta e in questa esistenza mortale caduca di uomini».

*Relazione sull'attività svolta della Sezione brusiese della PGI 1942-54* di *P. Pianta* in Il Grigione Italiano n. 10.

*La prima guida turistica poschiavina* e il suo autore (Giorgio Leonardi, in tedesco, 1859) di *r. t.* (Riccardo Tognina). Una seconda guida si ebbe nel 1933. E la terza, presa in programma della PGI nel 1957 per quando sarà? (In Il Grigione Italiano n. 11).

*Problemi geologici attorno alla galleria del San Bernardino*, studio trasmesso alla RSI 1 III, riprodotto in Il San Bernardino n. 11 e n. 12, di *Aldo Godenzi*.

*Relazione sull'interesse del Vorarlberg per il San Bernardino, in Neue Bündner Zeitung 25 III 1958.*

In Neue Bündner Zeitung n. 115 (19 V 58) La «giornata delle strade germaniche» (Deutscher Strassentag) si dichiara per la comunicazione nord-sud attraverso il San Bernardino alla presenza del Piccolo Consiglio del Grigioni, del Console generale e d'altri invitati del Grigioni, del sangallese, del Liechtenstein, del Vorarlberg e delle terre che costeggiano il lago di Costanza e si dichiara per le vie statali previste nel programma d'urgenza n. 1 del 25 VI 1957 :

B 31 Schwarzwald—Bodensee

B 27 Stuttgart—Bodensee occidentale

B 30 Ulm—Bodensee

B 18 per Memmingen e B 12 per Kempten—Bodensee—München

B 308 nuova strada alpestre tedesca (Deutsche Alpenstrasse).

In più nel programma d'urgenza 11 le sole due autostrade direttissime, (previste per chi brama rompersi il collo) Ulm-Bodensee, München—Bodensee.

In Neue Bündner Zeitung n. 126 (2 VI '58) si sono dichiarati infine favorevoli anche i ticinesi in una seduta degli esponenti grigioni, a Tosanna, il 31 maggio, rappresentati dal Consigliere di Stato on. Janner.

La Neue Zürcher Zeitung (n. 1658) dedica un foglio a «50 anni ferrovia del Bernina» di Gottlieb Heinrich Heer con due bellissime illustrazioni del Lago Bianco sul passo e sguardo su Poschiavo.

*Il diritto giuridico di rinuncia a una votazione popolare desiderata, del professore Zaccaria Giacometti, in Neue Zürcher Zeitung n. 1558.*

*A Zig-Zag per la Calanca con quattro belle riproduzioni di Sta. Maria, in Illustrazione Ticinese n. 22.*

*Il terzo atto di Anna Mosca, in Illustrazione Ticinese n. 21 e 22.*

\* \* \* \*

#### **DI OPERE E MAGISTRI DEL PASSATO**

Il 21 III '58 è stato inaugurato a Coira il nuovo Palazzo della Giustizia, il già Palazzo de Salis (v. Neue Bündner Zeitung n. 71, Freier Rätier 17 IV '58, con due illustrazioni, Il Grigione Italiano n. 16). Bellissimo palazzo, costruito intorno 1727/28 dall'Envoyé (ambasciatore) Pietro de Salis-Soglio, del tralcio casa Antonio con un giardino grande in margine della città vecchia. Dopo la morte dell'ultimo barone de Salis risp. di sua moglie il palazzo fu acquistato dalla banca cantonale per 850.000 fr. Sintomo del tempo che nacque una lunga discussione se farne biblioteca, museo o palazzo di giustizia per salvarlo come monumento storico. Nel 1956 venne rimodernato, sempre mantenendo i valori del passato, per altri 350'000 fr., serve ora da palazzo di giustizia.

Mentre nella capitale è stato salvato uno dei più bei palazzi signorili del Grigioni, in buona parte della stampa svizzera, nel seno della Società federale delle belle Arti, nella Commissione per la protezione della terra patria, alla RSI ecc., è stato discusso se la chiesetta di San Rocco e Sebastiano di Grono dovesse essere mantenuta o meno per fare posto all'automobile. Non possiamo dare evasione a tutte le opinioni espresse, ma vorremmo ritenere che la chiesetta non è un grande monumento artistico sebbene una piccola opera dei nostri magistri valligiani che chiude e sorveglia la piazza di Grono gentilmente. La costruzione della chiesetta fu affidata nel 1615 ai mastri Pietro Zaffo di Cama, Pietro Maffei di Grono e Andrea della Sale di Roveredo-Carasole. Ed è questo già un fatto che vuol essere considerato per mantenere l'opera storica piacevole, di carattere indigeno, quando mantenuta in stato adeguato. — La soluzione della questione strada o chiesa venne decisa dal Consiglio comunale che si dichiarò con 70 contro 42 voti per il mantenimento della chiesa. Ci rallegriamo coi Gronesi che si siano decisi di non sacrificare la chiesetta. La piazza colla chiesa sono l'anima del villaggio e guai a sacrificarle alla velocità moderna prepotente e stordente.

Quanto ci si tenga alle opere del passato in paesi dove la guerra ha distrutto molti monumenti storici e la gente ha provato esserne priva, ce lo manifesta un fine studioso e grande ammiratore dei nostri architetti, il dott. *Neuhofer di Eichstätt* che sta ultimando una monografia su Gabriele de Gabrieli in due lettere a noi dirette che riproduciamo in parte:

*Antonio Riva e Vittore Doni a Landshut.* — Dall'archivista della città di Landshut, Theo Herzog, apprendo in risposta a una mia domanda sull'attività di Antonio Riva a Ingolstadt (castello nuovo alla ricostruzione della scala magna 1677 probabilmente alle dipendenze di Enrico Zuccalli) alcuni nomi e alcune date che interessano Lei quanto interessano me: Antonio Riva «aus Pindten» (Grigioni) fu ammesso alla cittadinanza di Landshut 1 IV 1681 (Bürgenbuch n. 3 fol. 42). Lo assistettero in quella circostanza Carl Muraldt e Paulus Muret, certo conterranei del Riva. Muraldt era spazzacamino di origine incerta, aveva però un parente Johann Albrecht Muraldt, pure spazzacamino, che fu ammesso alla cittadinanza di Landshut 1696 e era oriundo di «Locaris (Locarno) in Italia». Il Muret era «rasatore» (Pechler) oriundo del Saxertal im oberen Graubündnerland (della Mesolcina). (Il Muret sarebbe il primo rasatore, probabilmente calanchino, perchè il termine Saxertal significava Mesolcina e Calanca, che in ordine del tempo si possa documentare).

Lettera del 27 XI '57: Nel 1686 Antonio Riva lasciò Landshut per Monaco dove dimorerà per anni, ma vi tornò in seguito e non solo casualmente; suo collaboratore a Landshut sembra sia stato Vittore Doni che gli succedette 1687 e da allora andò ad abitare nella stessa casa, il che vuol dire che acquistò quella casa (cfr. Landshuter Häuserchronik Haus n. 518). Il Doni, muratore di Roffele «aus dem Lande Gräbs» acquistò la cittadinanza di Landshut il 3 VII 1686 e contemporaneamente assunse la maestranza edile della città (Bürgerbuch, n. 3 fol. 72) e resterà là fino al 1695. In seguito non si sa più nulla di lui.

E il 21 XII '57 il dott. Neuhofer dice delle difficoltà che incontra nel fissare la prima attività del de Gabrieli nell'Austria, le sue relazioni con l'architetto Domenico Martinelli, siccome quanto in carte, progetti e disegni lasciati dal Martinelli si custodiscono a Lucca dove egli morì, cosicché egli dovrebbe recarsi là. Anche non gli riesce di avere i ragguagli su quanto il de Gabrieli fece per avere l'esecuzione del duomo di Lubiana.

Continua: L'amministrazione della città fece rinnovare l'iscrizione sulla tomba del de Gabrieli, che era assai sbiadita e diventata quasi illeggibile. Il Consiglio municipale ha deciso di mutare secondo le nostre proposte i nomi delle vie della città, cosicché ora Eichstätt ha una via *Albertalli* e una via *Gabrieli*. Nel settembre sono state applicate le nuove tavole delle vie. La via Gabrieli è la via del mercato di finora, dove si vede la sua casa d'abitazione e dove egli è morto; essa sarà rinnovata. La via *Albertalli* è nel quartiere nuovo verso il Castello perchè l'*Albertalli* operò anzitutto alla Willibaldsburg. Purtroppo non è stato possibile di dare il nome di Angelini (Carlo e Jacomo) alla via minore del mercato. Anche il nome di Maurizio Pedetti, nostro ultimo architetto, fu dato ad una via. Bello è che si è riusciti a dare alla più bella via della città — quando si escluda la residenza — il nome del de Gabrieli. Sono felice e spero che anche Ansbach sappia onorare debitamente il suo grande architetto dando il suo nome ad una delle vie maggiori.

Lett. 23 II '58: Per ultimo mi è dato di comunicarle le ultime scoperte: A Eichstätt il 29 marzo 1665 prende moglie il «honestus et ingenuus juvenis Petrus Paulus *Francesco*, Italus, aliquot annis hic murarius, Petri Francesco piae memoriae zue Frauberg in Galanka dorffs Busen relictus legitimus filius». È originario di Sta. Maria o di Buseno il mastro? Testimoni furono uno di cui conosce già il nome *Albertus Umbertus Rodella* (di Gründorf, Verdabbio) e un *Joannes Balthasar, murarius Italus*.

Il dott. Kurt Holter cita in un estratto dell'annuario del «Musealverein Wels» nel suo lavoro «Die Welser Maurer und Steinmetzen von 1470-1625»: Intorno al 1607 è noto là (a Spital) lo scalpellino Jakob Provin, che costruì la fontana nella corte di Alt-Pernstein. Da un protocollo del Consiglio della città del 6 VII 1618 si rileva che i muratori tedeschi

avevano mosso lagnanze contro i muratori italiani e avevano preteso che gli italiani (die welschen Meister) fossero obbligati di prendere dimora a Linz per lasciare la possibilità del lavoro ai mastri indigeni. Però fu loro risposto che non se ne potesse fare a meno di questi mastri «artisti» per «edifici nobili» che richiedevano cura particolare

\* \* \* \*

Accanto agli emigranti magistri troviamo anche gli studenti specialmente nei collegi dei Gesuiti, così a Dillingen, Feldkirch, Friborgo e non per ultimo a Lucerna. Il cappellano Don Felice Maissen di Zignau pubblica nello «Geschichtsfreund» (anche in estratto, Stans 1957) l'elenco degli studenti grigioni. Vi troviamo:

- fol. 11/1602 Dominicus Saug, Galancanus, Italus, 6. Mai, rudimentista (1 ginnasio)  
fol. 11/1602 Joannes Carlet, Galancanus, Italus, 6. Mai, rud.  
fol. 11/1602 Martinus Bazion, Rufensis, 17. Juni, rud.  
fol. 14/1605 Jacobus Toscanus, synthaxista, (3/4 ginnasio)  
fol. 17v/1606 Johannes Petrus Sgenonus, Gronensi, Italus, 6. Juni, grammatista (2 ginnasio)  
fol. 18/1606 Antonius Maffea Galangensis, 10. Febr. gramm.  
fol. 21/1608 Antonius Maffer e Valle Misalcina, Italus, 3. Gramm., 15 ann., 6. nov.  
fol. 22v/1609 Antonius Frater Galangensis, apud Grisones, 15 aetas.  
fol. 34/1617 Antonius de Nigeris, ex Mosock in Grisonia, 27. martii, gramm.  
1634 Jan. 29. Nicolaus Antonini F(ilius) Rodolphi, Mesoncinensis, 18 ann., rud.  
1636 Apr. 20. Augustinus de Ciputtura (?) Rhetus, 16 ann., rud.  
1636 Mai 18. Horatius Molina Rhetus Galancensis, 13 ann., rud.  
1637 Jan. 21. Carolus Marchas, Mesolcinus, 15 ann., rud. inf.  
1658 Joannes Petrus Continus, Vallis Mesolcina synth. maj.  
1659 Joann. Petrus Cottinus, Vallis Mesolzina synth. maj.  
1658 Carolus Carlettus, Vallis Mesolzina, synth. min.  
1659 Antonius Jacobus Boll, rud.  
1660 Jacobus Ant. Bull, gramm.;  
1661 Jac. Ant. Bull, Selmensis, synth. min.  
1661 Joannes Antonius Ferrari, Griso, rud.;  
1680/81 Augustinus Zazza Galanchensis, Rhaetus, synth. min.  
1742/43D. Bona Joan. Anton, Pesclaviensis, Rhaetus, physicus.

\* \* \* \*

Per conchiudere la nostra rassegna degli emigranti citiamo ancora alcuni dei nostri militi al servizio della patria e nei reggimenti stranieri.

Da un diario di *Leonhard Hunger* nel Bündner Monatsblatt n. 10/11 1957 che descrive la campagna del 1848 (guerra dell'Austria contro la Sardegna) si rileva che fra i militi della truppa grigione chiamata per la difesa della frontiera v'erano i due rovedani Wairo Francesco e Scalabrin Gioano.

Nel n. 12 del «Bündner Monatsblatt» comunica il dott. E. Semadeni, Kerzers, l'elenco dell'ufficialità grigione del 1789, tolto dal calendario dello Stato Grigione.

Vi figurano i seguenti grigionitaliani:

a Coira il capitano Daniele de Salis  
nella Repubblica il colonnello Andres de Salis  
al servizio del Re di Francia Capitano barone H. de Salis Zizers † grado di colonnello addetto (Aide) maggiore Rod. Barone de Salis, Zizers, tenente Bar. R. de Salis, Samaden †, alfiere G. A. de Salis, Seewies, colonnello barone V. G. de Salis Samaden, Marechal de Camp, capitano comm. J. G. de Salis, Seewies, maggiore barone de Paravicini, or. di Coira †, capitano Chev. de Paravicini, or. di Coira, cavaliere dell'ordine di S. Lazaro, tenente de Menghini, di Poschiavo, maggiore barone V. de Salis, Samaden, capitano barone Val. de Salis, Samaden, cavaliere dell'ordine di S. Lazaro, tenente de Micheli du Cret, di Vicosoprano, colonnello barone Antonio de Salis, Marschlins, Marechallo di Campo, tenente colonnello F. A. de Salis, Soglio. Nel primo battaglione v'erano la compagnia de

Salis, Haldenstein, quella Ul. de Salis e quella di Paravicini. Nel secondo battaglione v'era la compagnia de Salis, Tagstein, fra i primotenenti D. de Giacomo, Mesocco, F. A. de Salis, Soglio, J. à Marca, Mesocco, V. Paravicini, Lenz.

Al servizio delle *due Sicilie* troviamo il tenente-colonnello Rod. conte de Salis, di Zizers, maggiore S. conte de Salis Zizers, Antonio conte de Salis, con il grado di colonnello.

Al servizio del *regno di Sardegna* v'era il capitano de Tognola, di Cron, e il primo-tenente Tognola, di Cron.

Al servizio degli *Stati generali* troviamo il capitano B. de Salis, di Coira, nel primo battaglione colonnello comm. J. Batt. de Salis, il capitano J. de Salis Jenins, il sottotenente barone A. de Salis, Haldenstein, l'alfiere J. Ruinelli, Soglio; nel secondo battaglione J. B. de Salis, Meienfeld, comm., capitano G. Spargnapan, Soglio, tenente J. Spargnapan, Soglio, nel corpo dell'artiglieria B. F. Paravicini de Capello, colonnello, J. K. Paravicini de Capelli capitano, E. Paravicini de Capello, di Coira.

\* \* \* \*

Per il Concorso letterario della PGI (ultimo termine 1. luglio) ci sono pervenuti due lavori.

## X CONCORSO INTERNAZIONALE DI PROSA LATINA

L'Istituto di Studi Romani bandisce — sotto gli auspici del Ministero della Pubblica Istruzione e del Comune di Roma — il decimo concorso internazionale di prosa latina (*Certamen Capitolinum*). Le composizioni concorrenti dovranno pervenire in plico raccomandato in cinque copie dattiloscritte all'Istituto di Studi Romani (Roma, Piazza dei Cavalieri di Malta, 2) entro il 31 gennaio 1959.

Sono stabiliti i seguenti premi: al primo classificato una riproduzione in argento della Lupa capitolina e Lire duecentomila, al secondo classificato una medaglia d'argento e Lire centomila. Potranno inoltre essere assegnate «Onorevoli Menzioni». Il concorso avrà il suo epilogo con la premiazione dei vincitori in Campidoglio nel Natale di Roma 1959. Chiedere all'Istituto di Studi Romani il bando con le norme particolareggiate.